



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет 179 EX/46

Сто семьдесят девятая сессия

ПАРИЖ, 7 марта 2008 г.
Оригинал: английский

Пункт 46 предварительной повестки дня

Предложение о создании Центра нематериального культурного наследия для региона Азии и Тихого океана в Республике Корея в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

РЕЗЮМЕ

Этот пункт включен в предварительную повестку дня 179-й сессии Исполнительного совета по просьбе Республики Кореи.

В документе содержатся пояснительная записка и предлагаемый проект решения.

Предлагаемый проект решения: пункт 39.

Введение

1. В октябре 2005 г. на 33-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО глава делегации Республики Кореи (заместитель премьер-министра и министр образования) объявил, что правительство Республики Кореи хотело бы создать Центр нематериального культурного наследия для региона Азии и Тихого океана под эгидой ЮНЕСКО.
2. В сентябре 2006 г. при Корейском фонде культурного наследия (именуемом далее ФКН) был учрежден институт под названием «Инициатива по созданию Центра нематериального культурного наследия для региона Азии и Тихого океана» (именуемый далее ИЦЕНКНАТ), финансируемый и поддерживаемый Управлением по вопросам культурного наследия (именуемым далее УКН) Республики Кореи и призванный служить прототипом Центра нематериального культурного наследия для региона Азии и Тихого океана. В целях подготовки к созданию Центра нематериального культурного наследия ФКН и ИЦЕНКНАТ осуществили ряд двухсторонних и многосторонних проектов с участием других государств региона Азии и Тихого океана.
3. Настоящее предложение вносится на рассмотрение Исполнительного совета ЮНЕСКО Республикой Кореей с целью начать процесс создания в Республике Корее Центра нематериального культурного наследия для региона Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

История вопроса

4. За последнее столетие Республика Корея предприняла значительные усилия с целью сохранения своей культурной самобытности путем охраны своего нематериального культурного наследия (далее именуемого НКН). Эти усилия находятся в полном соответствии с деятельностью ЮНЕСКО по охране НКН, в особенности получившей отражение в Рекомендации о сохранении фольклора (1989 г.), Провозглашении шедевров устного и нематериального наследия человечества (1997 г.), Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.), Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.) и Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.). В этой области также признана значительная роль ЮНЕСКО в сохранении и охране всемирного культурного наследия человечества, а также в поддержании его жизнеспособности.
5. В Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2008-2013 гг. (34 С/4) подчеркивается важность сотрудничества с центрами и институтами категории 2 в целях успешного достижения совместных целей путем вовлечения государственного и частного секторов, гражданского общества и НПО на национальном и глобальном уровнях. С учетом вышеупомянутой стратегии, предлагаемый Центр будет применять межсекторальный подход в деле охраны НКН, сотрудничая с правительственными и неправительственными организациями, группами сообществ и международными организациями.
6. Успешно преодолев многие трудности, включая решение задачи модернизации, Республика Корея полностью сознает значение охраны НКН. В 1962 г. положение о системе охраны НКН было включено в закон об охране культурного наследия Республики Кореи, что заложило юридическую и административную основу для охраны НКН.
7. В 1993 г. на 142-й сессии Исполнительного совета (142 EX/18 и 142 EX/48) Республика Корея предложила создать систему «Живые сокровища человечества» в целях содействия передаче знаний и навыков носителей НКН и специалистов-практиков в этой области. В 2000 г. Республика Корея учредила Премию «Ариранг», которая присуждается ЮНЕСКО лицам, внесшим вклад в дело охраны НКН. В период 1991-2001 гг. на ежегодной основе проводилась серия международных учебно-практических семинаров ЮНЕСКО по системе «Живые сокровища человечества», организованная совместно УКН и национальной комиссией

сией по делам ЮНЕСКО Республики Кореи с целью поощрения страны к составлению соответствующих перечней и созданию систем охраны НКН.

8. Используя накопленные знания в области охраны НКН, Республика Корея готова принять меры к укреплению потенциала региона Азии и Тихого океана путем дальнейшего развития сотрудничества в сфере культуры и обменов, что позволит защитить НКН от исчезновения, прерывания преемственности, фрагментации и шаблонности. Правительство Республики Кореи выражает стремление предпринять необходимые шаги по учреждению предлагаемого Центра в соответствии с действующими положениями, предоставлять финансирование и услуги, а также развивать сотрудничество с соответствующими организациями.

Задача и цели Центра

9. Задача Центра заключается в охране НКН в регионе Азии и Тихого океана в соответствии с положениями Конвенции об охране нематериального культурного наследия в целях содействия культурному разнообразию и устойчивому развитию. Термин «охрана» должен трактоваться на основе определения, сформулированного в статье 2.3 Конвенции, в которой она рассматривается как «меры с целью обеспечения жизнеспособности нематериального культурного наследия».

10. Целями Центра является повышение потенциала региона Азии и Тихого океана в области охраны посредством:

- (a) содействия осуществлению Конвенции;
- (b) повышения осведомленности о важности охраны НКН;
- (c) укрепления регионального и международного сотрудничества;
- (d) содействия мероприятиям по охране с использованием информационных и коммуникационных технологий (ИКТ).

Характер и статус Центра

11. В соответствии с законодательством Республики Кореи Центр будет автономной некоммерческой организацией. В качестве центра ЮНЕСКО категории 2 он будет служить интересам государств – членов ЮНЕСКО и содействовать выполнению Конвенции об охране нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана. В своей деятельности Центр будет использовать возможности и экспертные услуги своих ассоциированных институтов и организаций, а также других соответствующих учреждений. К проведению мероприятий по охране НКН будут привлекаться специалисты по НКН (включая экспертов ЮНЕСКО), ученые и соответствующие организации, работающие в области НКН. Наряду с этим будет поощряться участие специалистов-практиков, а также соответствующих сообществ и групп, которые смогут сыграть важную роль в работе Центра.

Методы работы

12. Основное внимание Центра будет сосредоточено на охране в первую очередь НКН в регионе Азии и Тихого океана путем осуществления международных программ обменов, создания сетей с участием специалистов из Азиатско-Тихоокеанского и других регионов, организации долгосрочных и краткосрочных курсов обучения, а также сбора архивов НКН для предоставления онлайн-услуг. Все программы и мероприятия будут разрабатываться с учетом и на основе целей Конвенции об охране нематериального культурного наследия и отвечать конкретным потребностям государств-членов в деле защиты своего НКН.

Функции Центра

13. В конкретном плане функции Центра заключаются в следующем:

- (a) поддержка идентификации и документирования НКН в регионе с целью оказания странам Азиатско-Тихоокеанского региона содействия в осознании специфических составных элементов НКН и понимании процессов происходящих со временем изменений этого наследия:
 - содействие документированию НКН в государствах-членах путем распространения ноу-хау и предоставления необходимого оборудования и инфраструктуры;
 - консервация, хранение и оцифровка недолговечных мультимедийных данных по НКН;
 - оказание поддержки государствам-членам в составлении перечней в соответствии с требованиями Конвенции и в подготовке предложений о включении в списки Конвенции;
- (b) разработка и использование образовательных программ и ресурсов в целях обеспечения непрерывности передачи ценностей НКН:
 - разработка учебных программ по передаче ценностей НКН;
 - организация учебных курсов для профессионалов по вопросам охраны НКН;
 - разработка онлайн-образовательных программ с использованием ИКТ;
- (c) более широкое распространение информации о НКН с целью повышения осведомленности общественности, в особенности молодого поколения о важности НКН:
 - поощрение организации публичных мероприятий, таких как представления и выставки;
 - разработка культурных контентов, которые могут использоваться в качестве пропагандистских или коммерческих средств повышения информированности общественности;
 - публикация книг и аудиовизуальных материалов об НКН;
- (d) поощрение государств-членов к созданию соответствующих юридических и административных систем и к разработке различных стратегий защиты НКН:
 - осуществление исследовательских проектов по вопросам политики и систем в целях осуществления Конвенции;
 - содействие работе системы «Живые сокровища человечества»;
- (e) содействие международному и региональному сотрудничеству между соответствующими организациями, занимающимися вопросами НКН, в целях обмена информацией и знаниями, относящимися к охране НКН:
 - создание международной сети с участием специалистов-практиков, экспертов и официальных лиц, занимающихся проблемами НКН;
 - создание и обеспечение функционирования пула специалистов по НКН для эффективного осуществления мероприятий по охране;
 - создание электронного портала, который облегчит связь между соответствующими организациями, а также между уже существующими архивами по НКН.

14. В целях обеспечения нормального функционирования Центра соответствующие организации и учреждения будут работать в тесном сотрудничестве. Национальный исследовательский институт культурного наследия предоставит свои профессиональные услуги для

идентификации, документирования, формирования юридических и административных систем, а также выработки политики в области охраны НКН; Корейский национальный университет культурного наследия будет оказывать содействие в области образовательных программ, а Корейский фонд культурного наследия будет сотрудничать в деле распространения информации о НКН.

15. Центр в максимальной степени будет стремиться к осуществлению вышеупомянутых целей и функций, поддерживая тесные отношения с международными организациями, такими как ЮНЕСКО, ее региональные бюро, Культурный центр ЮНЕСКО для стран Азии и Тихого океана (АККЮ), Региональный центр по охране нематериального культурного наследия Латинской Америки (КРЕСПИАЛ), Азиатско-тихоокеанский институт по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия, национальные, региональные учреждения и гражданские общества. Он будет сотрудничать с другими организациями в области НКН, которые имеют собственный опыт и навыки. Помимо этого, он будет обмениваться информацией со специалистами в сфере НКН в целях совершенствования содержания программ Центра, с тем чтобы они включали в себя результаты новейших академических исследований.

Управление Центром

16. Система управления Центром включает следующие элементы:

- Совет управляющих, который осуществляет руководство и надзор за общим управлением и функционированием Центра;
- Исполнительный комитет, назначаемый Советом управляющих и представляющий его в промежутках между сессиями;
- Консультативный комитет, предоставляющий технические консультативные услуги по программам Центра;
- Секретариат, состоящий из директора и любого другого персонала, который потребуется для эффективной работы Центра.

17. Совет управляющих:

- (a) утверждает устав Центра;
- (b) одобряет средне- и долгосрочные программы Центра;
- (c) избирает членов Исполнительного комитета;
- (d) утверждает ежегодный план работы и бюджет Центра, включая кадровые вопросы, потребности инфраструктуры и текущие расходы;
- (e) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директору Центра;
- (f) издает правила и положения, а также определяет финансовые, административные и кадровые процедуры управления Центром;
- (g) определяет вопросы участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе Центра.

18. Состав Совета управляющих обновляется каждые четыре года. Один раз в календарный год он собирается на свою очередную сессию и созывается председателем – либо по его/ее собственной инициативе, либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или двух третей ее членов – на внеочередные сессии. Процедура первого заседания Совета управляющих определяется правительством Республики Кореи и ЮНЕСКО.

19. В состав Совета управляющих, возглавляемого председателем, входят следующие члены:

- (a) представители правительства Республики Кореи и соответствующие заинтересованные власти;
- (b) представители государств – членов ЮНЕСКО, вносящие существенный вклад в работу Центра и в целом в области НКН;
- (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (d) представители ассоциированных и сотрудничающих организаций Республики Кореи;
- (e) представители любых других межправительственных организаций или международных неправительственных организаций, которые, по решению Совета управляющих, могут быть включены в его состав.

20. Совет управляющих определяет состав Исполнительного комитета. В состав Исполнительного комитета входят следующие члены Совета управляющих:

- (a) председатель Совета управляющих;
- (b) представители ассоциированных организаций Республики Кореи;
- (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (d) от одного до четырех дополнительных членов Совета управляющих, которые будут определены Советом.

21. Исполнительный комитет, назначаемый Советом управляющих, обеспечивает нормальное функционирование Центра в периодах между сессиями.

22. Консультативный комитет назначается Советом управляющих в целях обеспечения консультативной поддержки мероприятий и руководства Центром. В состав Комитета входят ученые, юридические и технические эксперты по НКН, а также представители ЮНЕСКО.

23. Секретариат, состоящий из директора и любого другого необходимого персонала, отвечает за повседневное управление Центром и осуществление проектов под руководством Совета управляющих. Директор Центра назначается председателем Совета управляющих в консультации с Генеральным директором ЮНЕСКО.

Возможности, которыми располагают ассоциированные организации в Республике Корея для обеспечения функционирования Центра

24. Национальный исследовательский институт культурного наследия был учрежден при УКН для проведения научных исследований в области культурного наследия. Институт, в частности, имеет отличную репутацию благодаря своим исследованиям в области документирования НКН и своей методологии. Институт будет осуществлять программы и проекты сотрудничества с Центром в целях идентификации и документирования НКН.

25. Корейский национальный университет культурного наследия является специализированным высшим учебным заведением, созданным при УКН для подготовки специалистов в области научного и профессионального управления НКН. Университет систематически работает по учебной программе в сфере охраны НКН. Совместно с Центром Университет будет заниматься образованием и подготовкой экспертов по НКН и окажет помощь в создании онлайн-системы обучения в области НКН с использованием ИКТ.

26. Корейский фонд культурного наследия играет ведущую роль в популяризации, использовании и распространении культурного наследия путем проведения публичных мероприятий. Совместно с Центром ФКН будет осуществлять проекты в целях повышения информированности общественности о важности НКН. ФКН будет планировать выставки и другие мероприятия, направленные на повышение жизнеспособности и достижение более глубокого понимания НКН.

Финансирование

27. Правительство Республики Кореи готово предоставить все необходимые финансовые ресурсы для управления и функционирования Центра. В целях создания Центра в Республике Корея правительство финансировало деятельность ИЦЕНКНАТ начиная с 2006 г. Правительство Республики Кореи примет необходимые меры к тому, чтобы Центр получал все необходимые финансовые ресурсы для своей деятельности.

28. Правительство Республики Кореи предоставит помещения, персонал, соответствующие услуги и все необходимое для создания Центра. Правительство будет также субсидировать обычные текущие расходы, включая зарплату сотрудников и бюджетные расходы на функционирование Центра.

Обязательства правительства Республики Кореи

29. Правительство Республики Кореи примет необходимые меры обеспечения создания и развития Центра.

30. Кроме того, Республика Корея намерена покрыть расходы на проведение Генеральным директором ЮНЕСКО исследования по вопросу о целесообразности, возможно с использованием средств, уже предоставленных в распоряжение ЮНЕСКО по соглашению между ЮНЕСКО и Республикой Корея о целевом фонде для НКН.

Сотрудничество между Центром и ЮНЕСКО

31. Центр будет выстраивать отношения сотрудничества с ЮНЕСКО в целях укрепления национального и регионального потенциала в области охраны НКН и расширять вовлеченность сообщества в осуществление Конвенции в соответствии с ее статьей 15.

Ожидаемый вклад ЮНЕСКО

32. Сотрудничество Центра с ЮНЕСКО позволит обеспечить действенную охрану НКН и устойчивость осуществляемых Центром программ по созданию потенциала. ЮНЕСКО предоставит Центру свой ценный технический опыт для решения им задачи по охране НКН.

33. Формами ожидаемого сотрудничества со стороны ЮНЕСКО могут быть:

- (a) предоставление консультаций в ходе создания Центра;
- (b) подключение Центра к различным программам, осуществляемым ЮНЕСКО, в тех областях, где участие Центра было бы желательным;
- (c) содействие повышению потенциала сотрудников Центра;
- (d) обеспечение Центра соответствующими материалами и распространение информации о его программах через веб-сайты, бюллетени и другие средства, находящиеся в распоряжении ЮНЕСКО;
- (e) участие, по мере целесообразности, в технических, научных и учебных мероприятиях, проводимых Центром.

Региональное и международное воздействие Центра

34. Создание Центра будет способствовать укреплению международного потенциала и солидарности посредством выполнения Конвенции об охране нематериального культурного наследия и продвижения связанных с ней программ, что, соответственно, позволит предоставлять всю возможную техническую и систематическую поддержку в рамках Конвенции, в особенности развивающимся странам, чье культурное наследие находится под угрозой.

35. Центр поможет странам региона Азии и Тихого океана разработать различные способы передачи нематериального культурного наследия и обеспечить его охрану в соответствии с культурными, политическими и экономическими особенностями каждой страны.

Заключение

36. Предлагаемый Центр повысит эффективность охраны НКН в соответствии с целями и программами ЮНЕСКО путем осуществления Конвенции, повышения информированности общественности, содействия международному сотрудничеству и использования ИКТ. Центр поможет укрепить международный потенциал, поощрять вовлеченность сообщества и развивать различные методы охраны, рассчитанные на специфические условия каждой страны. Мероприятия и программы Центра принесут пользу ЮНЕСКО, государствам-членам в регионе и международному сообществу.

37. Наконец, создание Центра будет способствовать достижению таких целей ЮНЕСКО, как содействие культурному разнообразию и устойчивому развитию путем создания сетей и развития взаимного сотрудничества в регионе Азии и Тихого океана. Правительство Республики Кореи привержено идее создания Центра и готово обеспечить финансирование его деятельности на долгосрочную перспективу.

38. Помимо этого, Управление по вопросам культурного наследия, Национальный исследовательский институт культурного наследия, Корейский национальный университет культурного наследия, Национальная комиссия Республики Кореи по делам ЮНЕСКО и другие соответствующие организации поддерживают это предложение и разделяют намерение учредить Центр нематериального культурного наследия для региона Азии и Тихого океана.

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

39. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 33 С/90 Генеральной конференции ЮНЕСКО,
2. **напоминая далее** о статье 19.2 Конвенции об охране нематериального культурного наследия, в которой государства-участники «признают, что охрана нематериального культурного наследия представляет общий интерес для человечества, и с этой целью обязуются сотрудничать на двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях»,
3. **рассмотрев** документ 179 EX/46,
4. **приветствуя** предложение правительства Республики Кореи о создании в Республике Корея Центра нематериального культурного наследия для региона Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
5. **считая**, что создание Центра могло бы укрепить деятельность в области создания потенциала и охраны в странах этого региона,

6. **принимая во внимание**, что на нынешней сессии Исполнительного совета предложения о создании региональных центров категории 2 по охране нематериального культурного наследия в регионе Азии и Тихого океана представили два государства-члена, а именно Республика Корея и Китай,
7. **просит** Генерального директора подготовить исследование по вопросу о целесообразности создания предлагаемого центра категории 2 в соответствии с критериями в отношении институтов категории 2, утвержденными Генеральной конференцией на ее 33-й сессии, и представить результаты такого исследования на рассмотрение Исполнительного совета, по возможности на его 180-й сессии, с четким указанием соответствующих областей специализации каждого центра.